



Augustów. Widok z mostu na Kanał Augustowski
Augustow. A view form the bridge on the Augustow Canal.

AUGUSTÓW

*W rysunkach
Władysława Pietruka*



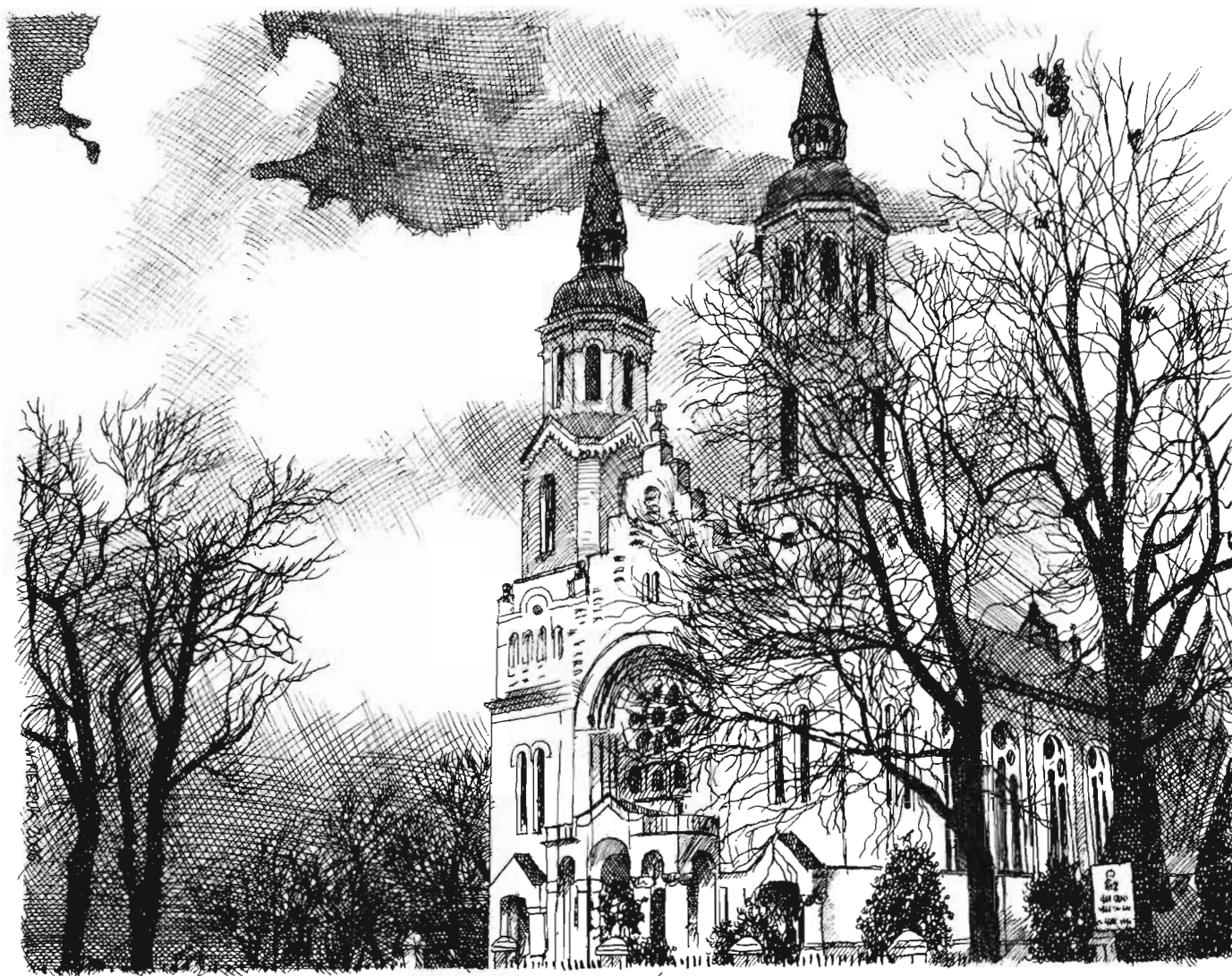
AUGUSTÓW

*W rysunkach
Władysława Pietruka*

*Wydano przy współpracy
z Urzędem Miasta w Augustowie*

Wydął:
Władysław Pietruk

Królowy Most 2008



Augustów. Bazylika pod wezwaniem Najświętszego Serca Jezusowego
Augustow. The Basilica of the Holy Jesus Heart.



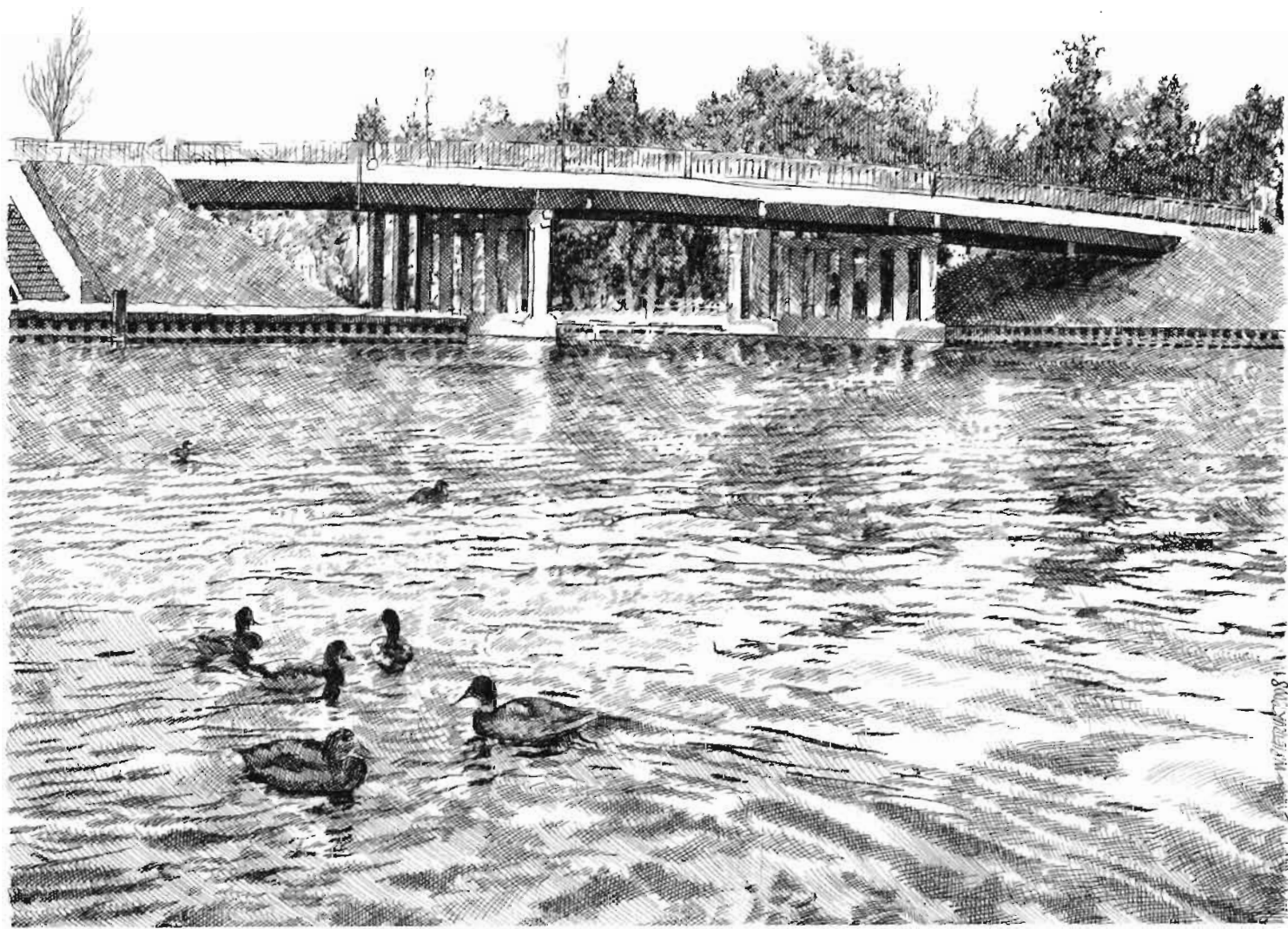
Augustów. Kamienica Zdziennickich przy ul. 3 Maja
Zdziennicki's tenement at 3 Maja Street.



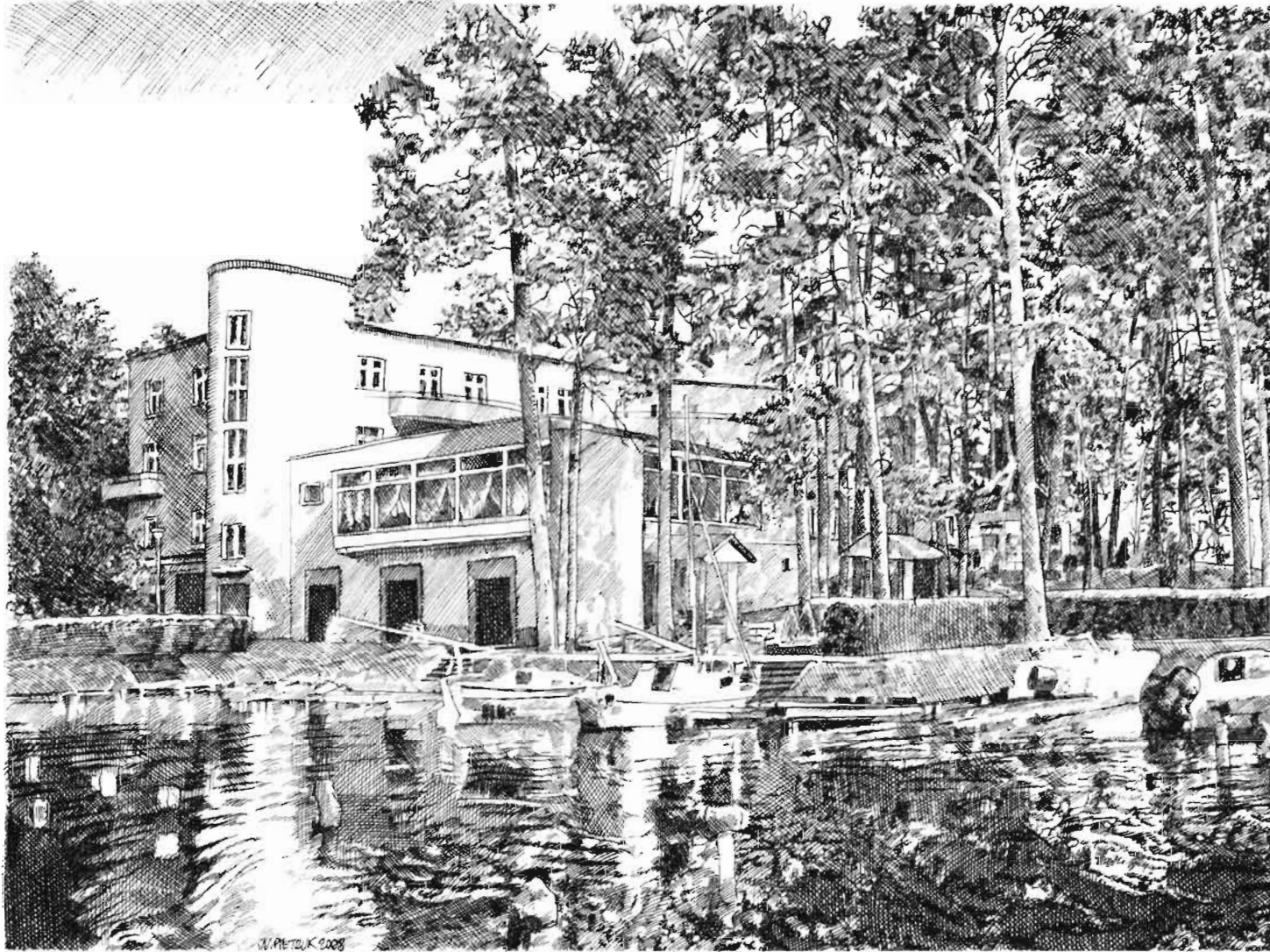
Augustów. Kolumna Zygmunta Augusta
Augustów. Zygmunt August's Column.



Augustów. Molo im. Radiowej Trójki
Augustów. Pier named after Radiowa Trójka (Polish Radio Channel 3)



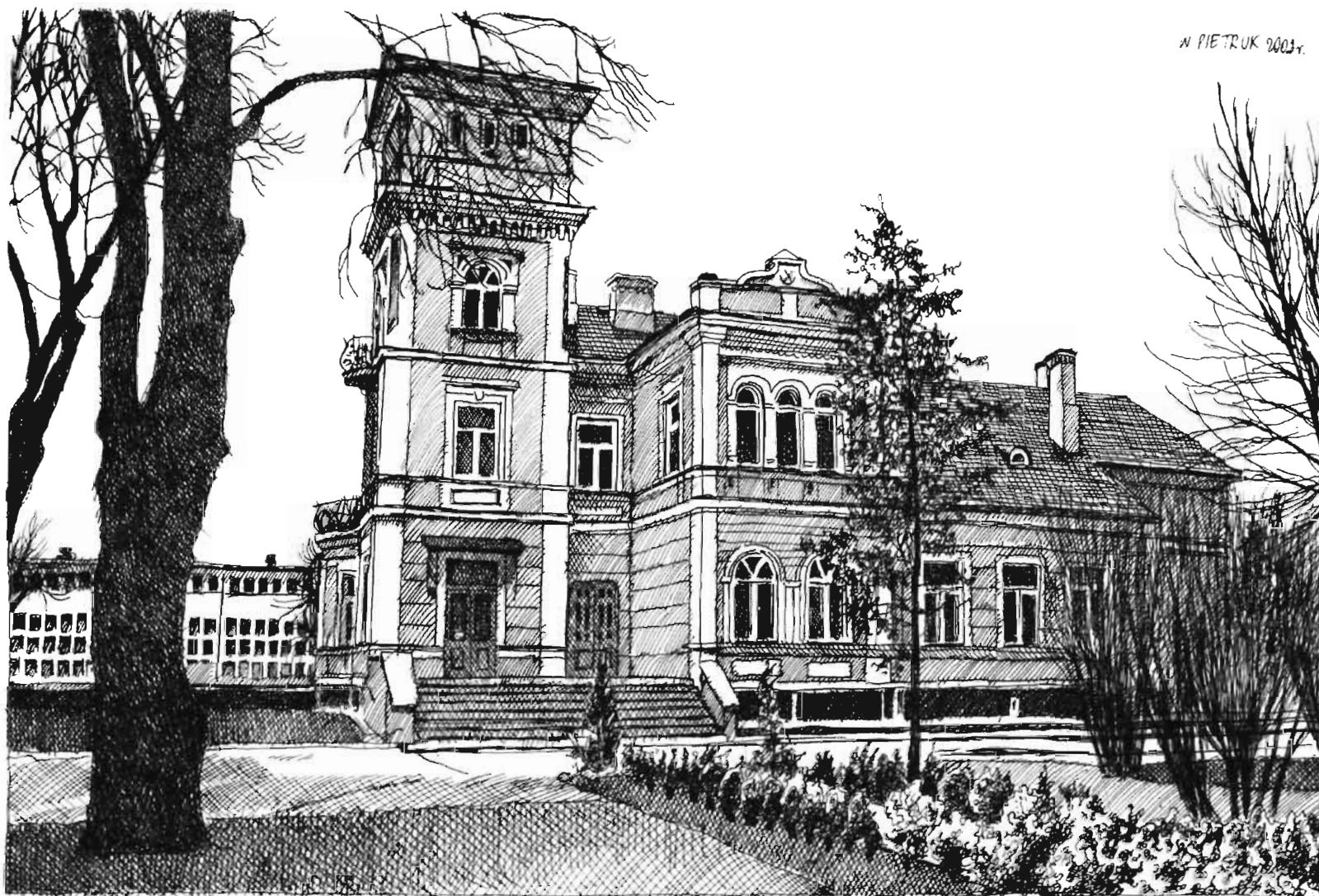
Augustów. Most na rzece Netcie
Augustów. Bridge over the Netta River.



Augustów. Oficerski Yacht – Klub
Augustów. Officers' Yacht Club.



Augustów. Rynek Zygmunta Augusta – pierzeja wschodnia
Augustow. Zygmunt August Market Square – eastern frontage.



Augustów. Siedziba Nadzoru Wodnego – zbudowany około 1903 roku
Augustow. The Water Supply Service Palace, built 1903.



Augustów. Stara poczta. Obecnie Szkoła Muzyczna, ul. Wybickiego
Augustów. Old Post-office. Presently, the Musical School. Wybickiego Street.

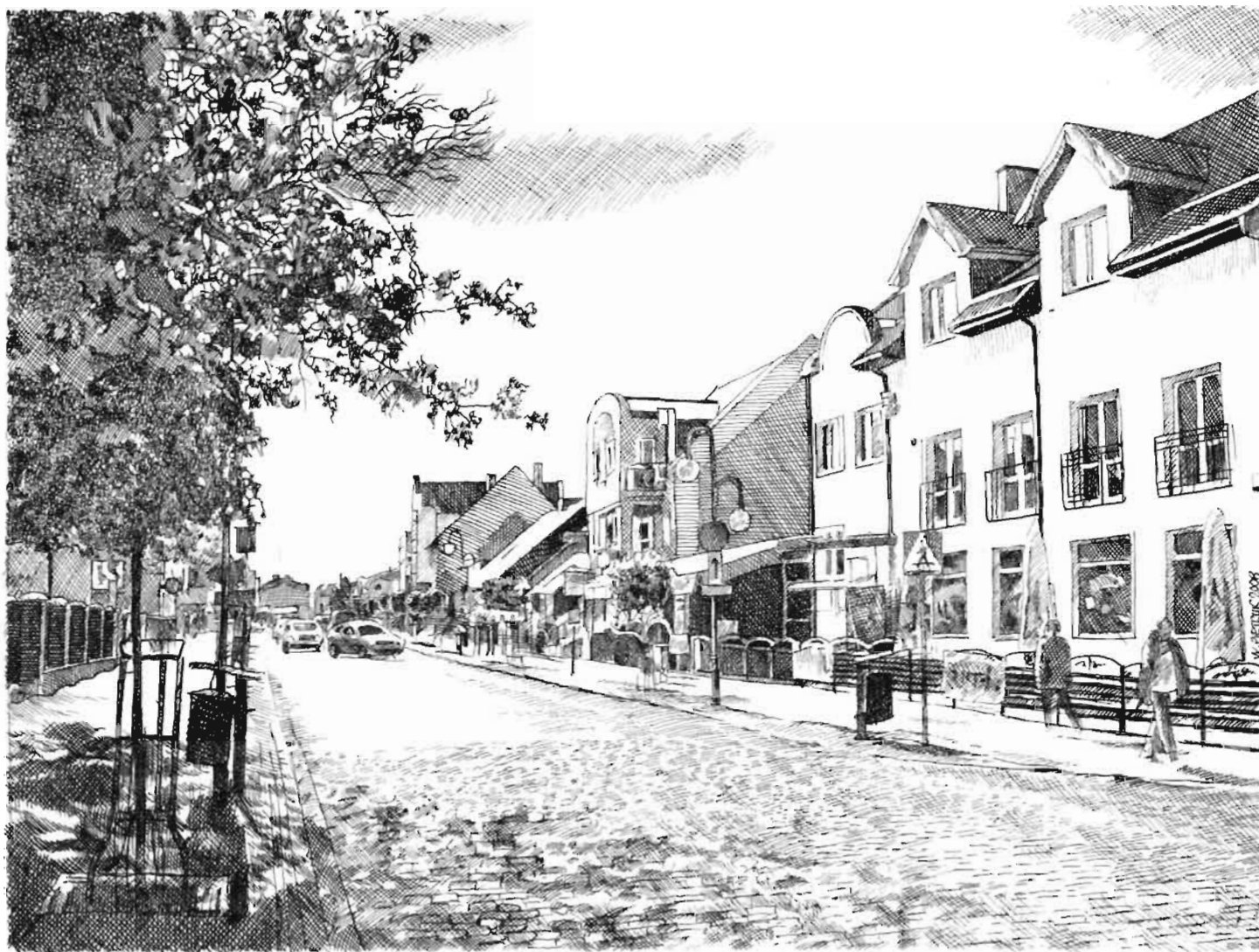
W. PIETRUK 2002



Augustów. Śluza
Augustow. Flood-gate.



Augustów. Ul. Wojska Polskiego
Augustow. Polish Army Street.



Augustów. Ulica Mostowa
Augustów. Mostowa Street.



Augustów. Widok z mostu na Kanał Augustowski
Augustow. A view from the bridge on the Augustow Canal.



Pomnik Jana Pawła II – pielgrzyma w Studzienicznej z 1999 roku
Statue of John Paul II, a pilgrim in Studzieniczna in 1999.

Augustów jest miastem o wielowiekowej tradycji sięgającej XVI w., założonym przez króla Zygmunta II Augusta, który prawa miejskie nadał Augustowowi w 1557 roku.

Dzieje miasta ściśle wiążą się z historią Polski, a okresy rozwoju Augustowa przeplatały się z okresami wojen i klęsk. Z ważnych wydarzeń historycznych należy odnotować budowę Kanału Augustowskiego – arcydzieła sztuki inżynieryjno-technicznej początku XIX w., który w roku 2007 otrzymał status Pomnika Historii. Obecnie zabytek kandyduje do wpisania na Listę Światowego Dziedzictwa Kultury UNESCO. W okresie międzywojennym w Augustowie stacjonował elitarny I Pułk Ułanów Krechowieckich.

9 czerwca 1999 roku augustowianie mieli zaszczyt gościć papieża Jana Pawła II.

Szczególne położenie pomiędzy Wigierskim i Biebrzańskim Parkiem Narodowym, na skraju Puszczy Augustowskiej, w otoczeniu pięknych i czystych jezior połączonych wspianiałym i dostojnym Kanałem Augustowskim, oferuje turystom i kuracjom doskonałe warunki do odpoczynku i rekreacji.

Augustów to miasto z niepowtarzalnymi terenami do uprawiania sportów wodnych i rekreacji. Od roku 1999 funkcjonuje tu pierwszy w Polsce wyciąg nart wodnych, który od razu stał się atrakcją sezonu. Wysiłek miasta został doceniony Nagrodą Prezesa Polskiej Organizacji Turystycznej. Augustów to również kolebka kajakarstwa wyczynowego, uczestników i medalistów tej dyscypliny na Igrzyskach Olimpijskich w Atlancie, Sydney, Atenach i Pekinie.

Naturalne bogactwo tej ziemi – lasy, wody, borowiny, spowodowały, iż w 1993 roku miasto uzyskało status uzdrowiska.

Z wielką przyjemnością zapraszam do odwiedzenia Augustowa i pięknej Ziemi Augustowskiej.

Burmistrz Miasta Augustów
Kazimierz Kożuchowski

Augustów is a town that boasts an old tradition that dates back to the 16th century. The town was founded by King Zygmunt II August who granted it municipal rights in 1557.

The history of Augustów is closely connected with the history of Poland: the times of prosperity alternated with those of wars and disasters. The building of the Augustowski Canal was clearly a noteworthy event. The Canal is a masterpiece of technology and engineering from the beginning of the 19th century. In 2007 it was granted the title of the Monument of History. Currently an attempt is underway to register the Canal on the UNESCO World Culture Heritage List. The elite 1st Krechowce Uhlan Regiment was stationed in Augustów during the interwar period.

On 9 June 1999 the locals had the honor of playing host to Pope John Paul II.

Augustów is picturesquely located between Wigry and Biebrza National Park, on the verge of Augustowska Forest, and in close vicinity of beautiful and clean lakes which are joined with one another by the remarkable and stately Augustowski Canal. These conditions make the town a perfect recreation area for tourists and patients to rest and relax.

Augustów is a town which possesses such geographical features that make it an excellent place to do sports and to enjoy recreation. Since 1999 the town has had a water ski lift – the first facility of that kind in Poland which has become the chief attraction of the entire season in no time. In recognition of its effort, the town was awarded the Prize of the President of the Polish Tourist Organization. Augustów is also the cradle of competitive canoeing and a home to many participants and medalists of the Olympic Games in Atlanta, Sydney, Athens and Beijing.

Thanks to its unique natural environment (forests, lakes and rivers, peloids), in 1993 the region was granted the title of a health-resort.

It is my sincere pleasure to invite you to visit Augustów and the beautiful area around it.

Mayor of Augustów
Kazimierz Kożuchowski

Królowy Most 2008

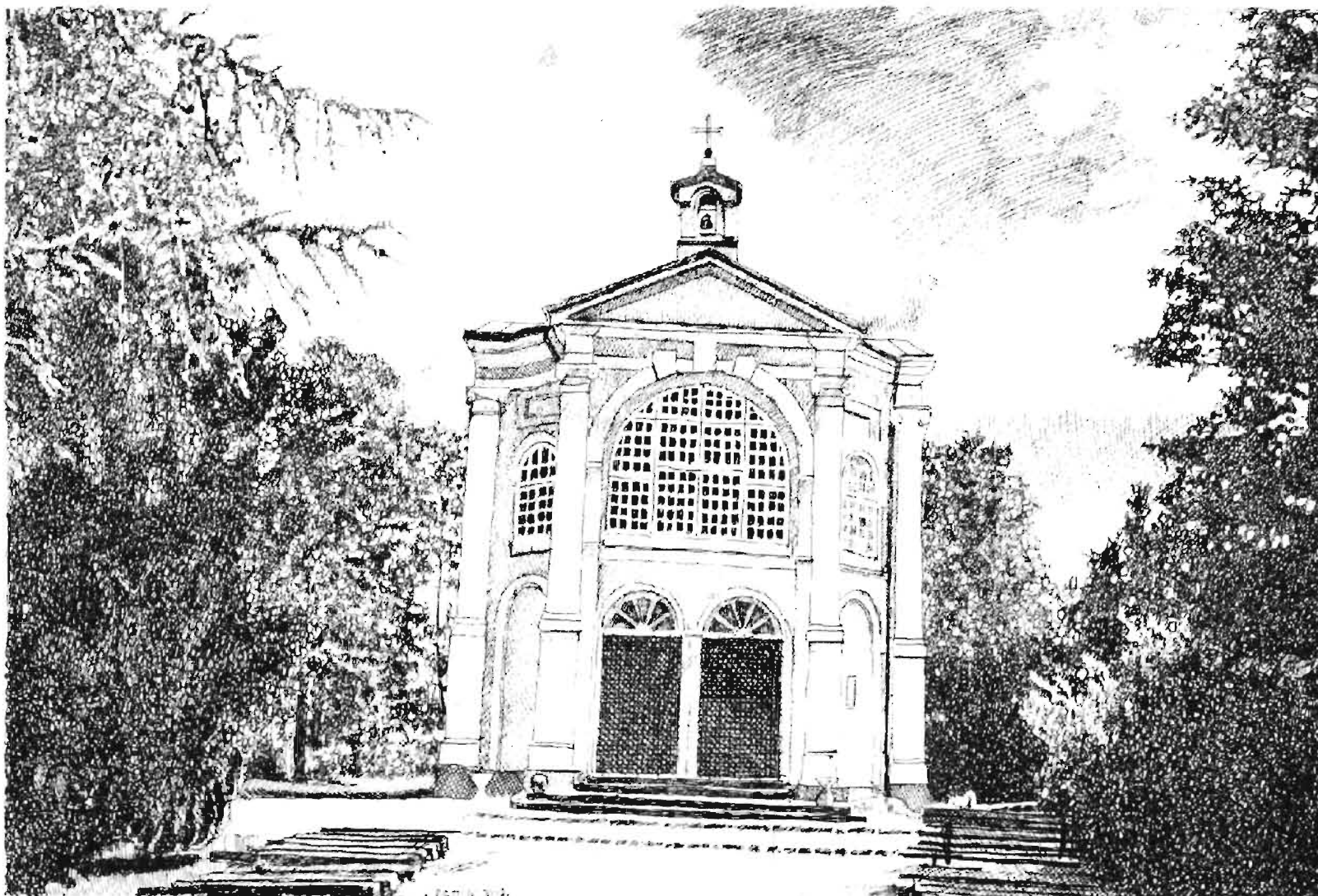
Copyright by Władysław Pietruk, Królowy Most 2008

Wydął:

Władysław Pietruk

16-049 Gródek, Królowy Most 51

Tel. (085) 718 43 18, tel. kom. 665 966 360, e-mail: w.pietruk@wp.pl



Studzieniczna. Kaplica z obrazem Matki Bożej Studzieniczańskiej
Stuzienniczna. Chapel with the painting of the Virgin Mary Studzieniczańska.